



12. Famiglia e riunioni familiari
ቤተሰብን ናይ ቤተሰብ ምትእስሳርን

Vocabolario
Italiano – Tigrino

ጣልያንኛ – ትግርኛ
መዝገብ ቃላት

Edizione tedesco-somalo e scelta dei testi: Mahamud Geryare
 Illustrazioni: Klaus Peter Schäffel e Loyan Geryare
 Testo italiano: Lia Segre
 Testo tigrino: Azamit Berhane
 Rilettura vocabolario italiano-tigrino: Reistlingue – Lugano
 Progetto e redazione: Therese Salzmänn, Interbiblio

© Interbiblio
 Interbiblio è l'associazione-ombrello delle biblioteche interculturali della Svizzera
 www.interbiblio.ch
 Questo vocabolario è stato realizzato grazie al sostegno di

ERNST GÖHNER
STIFTUNG

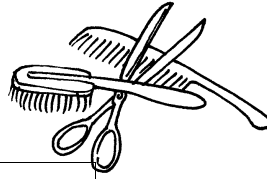
La sposa va a nozze.	እታ መርዓት ከትምርዖ እያ።
Lei ha un fratello.	ንሳ ሓዲ ሓው ካለዋ።
Quell'uomo ha una moglie.	እዚ ሰብካይ ሓንቲ በዓልቲ ቤት ካለቶ
Sono una coppia sposata.	ንሳቶም ሰብ ሓዳር እዮም
I genitori hanno un figlio.	እቶም ወለዲ ሓዲ ውላድ ካለዎም
I suoi nonni vivono a Basilea.	እንዳ ካብሓጎካ ካብ ባዘል እዮም ዝነብሩ።
Lei ha dei suoceri.	ንሳ እንዳ ሓሙ ካለዋ።
Questo è mio nipote.	እዚ ወዲ /ጌል ወዲደ :ወዲ /ጌል ጓለይ እዩ/ያ።
Il compleanno di mia figlia è giovedì.	ናይ ጓለይ መዓልቲ ሐርሲ ሓሙስ እዩ።
Tu ti sposerai.	ከትምርዖ /ዓዊ ኢኹ/ኢኹ።
Preparerete un matrimonio.	ንስኹትኩም መርዓ ከተዳልዉ ኢኹም።
Il ragazzo si chiama Tim.	እዚ ወዲ ቲም እዩ ስሙ።
Vedo uno scapolo/un single.	ኣነ ሓዲ ሓዳር-ኣልቦ / ኣስኩብሊ ደርእይ ካለኹ።
Lì c'è mia cugina.	ኣብቲ ወዲ ኣሞይ ካሎ።
È nubile.	ንሳ ወይዘሪት እያ።
La madre è bella.	እታ ኣዲ ጽብቕቲ እያ።
La suocera è grassa.	እዛ ሓማት ገዛፍ እያ።
La nonna è magra.	እታ ሓማት ቀጣን እያ።
Il nonno è forte.	እቲ ሓሙ ሓያል ወይ ፖልቡት እዩ።
Il nipote è intelligente.	ወዲ ሓብቲ ንፉዕ እዩ።



La nipote è brutta.	ጌል ሓብቲ ክፍከቲ እያ።
Lo zio è stupido.	እቲ ኣኮ ሓወቦ ደንቆሮ እዩ።
Il figlioccio è povero.	እታ ጌል ብልግና መስኪን እያ።
Il cognato è sfacciato.	እቲ ሓሙት ስዲ፣ ሰብ ዘየኸብር እዩ።
La cognata è gentile.	እታ ንዕልቲ ሕያወይቲ እያ።
Il figlio è affamato.	እቲ ውላጅ ጠምዩ።
Il genero è ostinato.	እቲ ሰብኣይ ጌል ጽኑዕ ተሪር እዩ።
La nuora è bella.	እታ ሰይፕቲ-ወዲ ጽብቕቲ/ ጥዕምቲ እያ።
La zia ha tanti figli.	ሓትኖ/ ኣሞ ብዙሓት ቆልዑት ኣለውዋ።
La figlia è incinta.	እታ ውላጅ ነፍሰጾር እያ።
Il padre è morto.	እቲ ወላጅ ሞይቲ ።
È stato seppellito.	ንሱ ክቕበር እዩ።
Avete partecipato al funerale?	ኣብቲ ቀብሪ ኬድኩም ኔርኩም ዶ።
No, abbiamo mandato una lettera di condoglianze.	ኣይፋልናን፣ ናይ ጽንዓት-ይሃብኩም ደብዳቤ ግን ጽሒፍና ኔርና ።
Mi permetto di porgerle le mie condoglianze.	ካብ ልቦይ ዝነቐለ ናይ መጻናገዒ ዘረባ ክዘረብ ፍቐዱለይ።
La salma è stata cremata.	እቲ ሌሳ ብሓዊ ነዲዱ እዩ።
Poiché non c'è più una tomba.	ምክንያቱ መቕበሪ ስለ ዘየለ።
La salma era troppo pesante.	እቲ ሌሳ ከቢድእዩ ነይሩ።

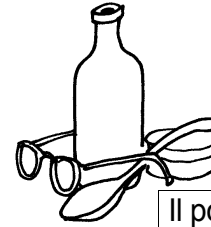
La bara era troppo stretta.	እቲ ሳንዱቕ ሌሳ ጸቢብ እዩ ነይሩ።
Sua moglie era triste.	ባዓልቲ ቤቱ ጉህያ።
Anche i suoi parenti.	ኣዝማዱ እንተላይ።
Il cugino ha pianto.	ወዲ ሓወቦ/ኣኮ በኸዩ።
I bambini sono stati portati all'orfanotrofio.	ደቁ ኣብ መዕበያ ዘኸትም ኣትዮም።
La moglie è rimasta vedova.	እታ ባዓልቲቤቱ መበለት ከይና።

13. Parrucchiere/Barbiere
እንዳ ቀምቀማይ



Prego, si sieda!	በጃኹም ኮፍ በሉ!
Tocca a Lei, Signore.	ተራኹም እዩ ጎይታና:
Mi tagli barba e capelli, per favore.	በጃኹም ክለጸ: ጸጉረይ ድማ ክቆምቀም::
Ho la barba lunga.	ጭሐመይ ነዊሑ ካሎ::
Ho i baffi corti.	ኣነ ሓጺር ጭሐመይ መንከስ ኣለኒ::
Vuole tagliare i capelli?	ጸጉርኹም ክትቀምቀምዎ ዲኹም ደሊኹም::
Sì, grazie mi tagli i capelli.	አወ በጃኹ ግዳ ጸጉረይ ቀምቀመኒ::
Me li faccia corti dietro.	ዳሕረዋይ ሸነኽ ጸጉረይ ኣሕጽርዎ
Ma davanti non troppo.	ቅድሚት ወገን ግን ቁሩብ ጥራይ
Uso il rasoio?	በታ ማኪነታ ዶ ኸገብሮ:
No, solo le forbici.	ኣይፋሉን ብመቐስ ጥራይ::
Davanti mi tagli solo le punte.	አቲ ናይ ቅድሚት ጫፍ ጥራይ ኢኺ ትቆርጽለይ::
Mi lavi i capelli!	ርእሰይ ዶ ክትሓጽባኒ!
Ha l'asciugacapelli?	መንቀጺ ፎን ኣለክን ድዩ:
Non hai tanta forfora.	ብዙሕ ፎሮፎር የብልካን/ ክን
Non devo dimenticarmi che vuoi anche essere rasato.	ከይረሳዕክዎ ጭሐምኹ ኣንኮላይ ዲኹ ክትላጸ ደሊኹ
Quando ti pettino devo fare la riga da una parte?	ከምሽጠኩም እንከለኹ ናብ ጎድኒ ዶ ክመቐለልኩም:

No, voglio che mi fai la treccia.	ኣይፋሉን ክትቁገገኒ እየ ዝደለ::
-----------------------------------	-----------------------



14. Oggetti
ነገራት

Il portacenere è pieno di cenere.	አቲ መጥፍኢ ሸጋራ ሓሙኹሽቲ መሊኡ::
La matita è nera.	አቲ ርሳስ ጸለም እዩ::
Il tagliacarte è affilato.	አቲ መሽፊቲ ደብዳቤ በሊሕ እዩ::
Il portafoglio è piccolo.	አቲ ማሕፍዳ ንክሸተይ እዩ::
La busta è grande.	አቲ ሰታሪ ዓቢ እዩ::
Gli occhiali sono bianchi.	አቲ መነጽር ጻዕዳ እዩ::
Gli occhiali da sole sono scuri.	አት ናይ ጸሓይ መነጽር ጸለም እዩ::
È miope.	ንሳ ቀረባ ዘሎ ጥራይ እያ አትርኢ::
È presbite.	ንሱ ርሑቕ ዘሎ ጥራይ እዩ ዝርኢ::
Il binocolo è lungo.	አቲ ክሻፋ ነዊሕ እዩ::
L'accendino è giallo.	አታ ነፋሪት ብጫ እያ::
La borsetta è piena di monete.	አቲ ናይኢድ ቦርሳ ብዙሕ ሰናጥም ኣለዎ::
La valigia è stata rubata.	አቲ ባልጃ ተሰሪቆ::

La bussola ci mostra tutte le direzioni.	እቲ መሐበሪ ናብ ኩሉ ኣንፈት እዩ ዘርእየና።
La penna biro è rotta.	እታ ቢሮ ተሰይራ።
La lampada per leggere non funziona.	እታ ናይ መንበቢ መብራህቲ ኣይተሰርሐን እያ ዘላ።
La carta è bianca.	እቲ ወረቐት ጻዕዳ እዩ
La carta da pacchi è ruvida.	እቲ መጠቐላሊ ወረቐት ጽኑዕ እዩ
Il fischietto si sente da lontano.	እቲ ፋዳ ካብ ርሑቕ ደስማዕ
la macchina fotografica	መስኣሊ
l'ombrello	ጽላል
l'ombrello	ጽላል
la chiave	መፍትሕ
la chiave di casa	ናይ ገዛ መፍትሕ
la macchina da scrivere	መጽሓፊት ማሺን
il bastone da passeggio	ምርኩስ
i fiammiferi	ክርቢት
la cera	ስምዒ፡ ሰንፈፍ
la borsa	ቦርሳ
la valigetta ventiquattrore	ቦርሳ/ማህደር ናይ ፋይል
il fazzoletto di carta	መንዲል
la torcia elettrica	ላምፓዲና
il coltellino	ሰንጢ
lo specchio	መስትያት
il dizionario	መዝገበ ቃላት
l'orologio	ሰዓት
l'orologio da polso	ናይ ኢድ ሰዓት
l'orologio da parete	ናይ መንደቕ ሰዓት
caricare l'orologio!	ሰዓት ምስሓብ!



regolare l'orologio!	ሰዓት ምስሓብ!
pulire l'orologio!	ሰዓት ምጽራይ!
aggiustare l'orologio!	ሰዓት ምዕራይ!
Il mio orologio va male.	ሰዓተይ ብገገ ትቈጽር ኣላ።
Il mio orologio va avanti.	ሰዓተይ ቀዲማ ኣላ።
Il mio orologio va indietro.	ሰዓተይ ድሒራ ኣላ
la molla	ክንቲት
La molla è rotta.	እቲ ክንቲት ተሰይራ
la cassa	ሳንጣ
il vetro	መስትያት ፡ ጥርመስ
la lancetta	ሓባሪ
la lancetta dei minuti	ናይ ደቓይቕ መሐበሪ ቀስቲ
La lancetta dei minuti è lunga.	ናይ ደቓይቕ መሐበሪ ቀስቲ ነዊሕ እዩ።
Un minuto ha 60 secondi.	ሓደ ደቓቕ 60 ካልኢታት እዩ።
i secondi	ካልኢት
la lancetta delle ore	ሓባሪ ሰዓታት
il quadrante	ገጽ ናይ ሰዓት
la sveglia	ሰዓት ደወል
La lancetta delle ore è corta.	እቲ ሓባሪ ሰዓታት ዝኹነ ቀስቲ ሓጺር እዩ።
Il quadrante è blu.	ምድራ-ቤት ናይታ ሰዓት ሰማያዊ እዩ ሕብሩ።
La sveglia fa rumore.	እታ ሰዓት ናይ ደወል ድምጺ ኣለዋ።
l'accendisigari	መወልዒ ሽጋራ